



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

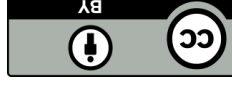
カバに毛がない馬 / Why hippos have no hair

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (ja) Sayuri Hayashi

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



(imageless edition)

Level 2

Japanese / English

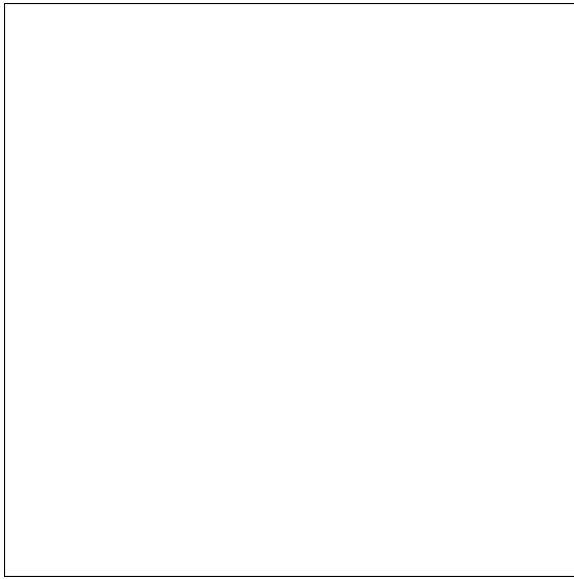
Sayuri Hayashi

Carol Liddiment

Basilio Gimo, David Ker

カバに毛がない馬

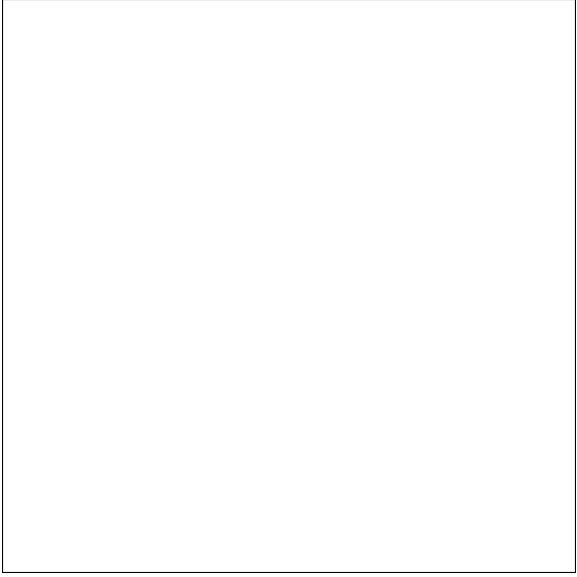
Why hippos have no hair



ある日、うさぎが川のほとりを歩いていました。

...

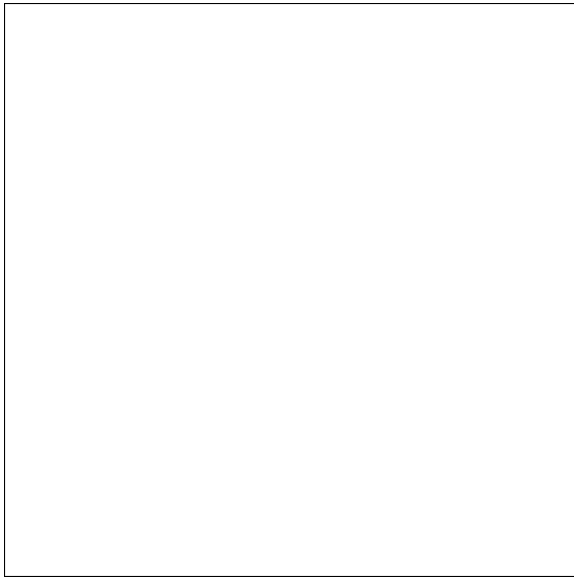
One day, Rabbit was walking by the riverside.



カバもそこで散歩をしながら、すてきな緑の草
を食べていました。

...

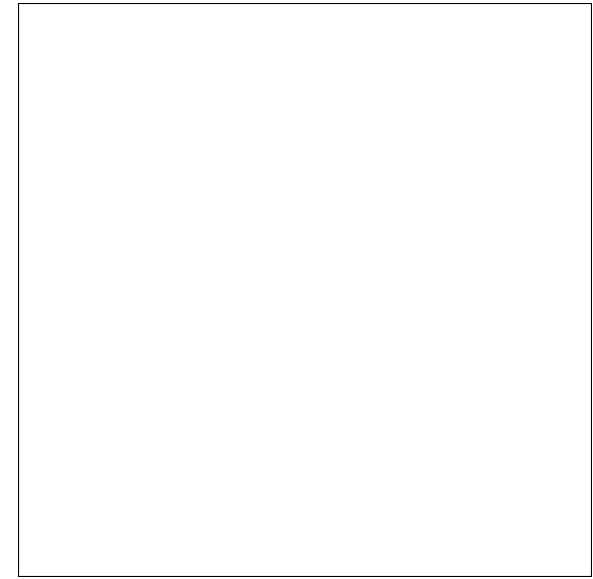
Hippo was there too, going for a stroll and
eating some nice green grass.



カバは、うさぎがそこにいるとは知らず、あやまってうさぎの足を踏んでしまいました。うさぎはカバを見つめてそして叫びました。「おいカバ、わたしの足を踏んでいるのが分からないのか？」

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



うさぎは、カバの毛が燃やされて、嬉しくなりました。そして、カバはこの日を機に火を恐れて、水から離れたところには二度と行かなくなりました。

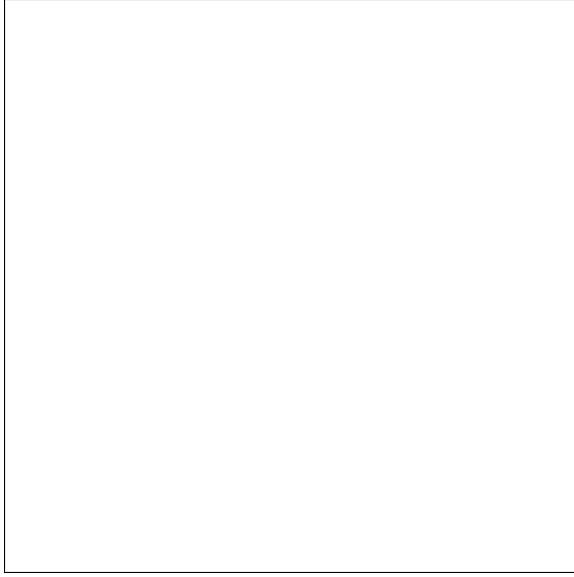
...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"

...

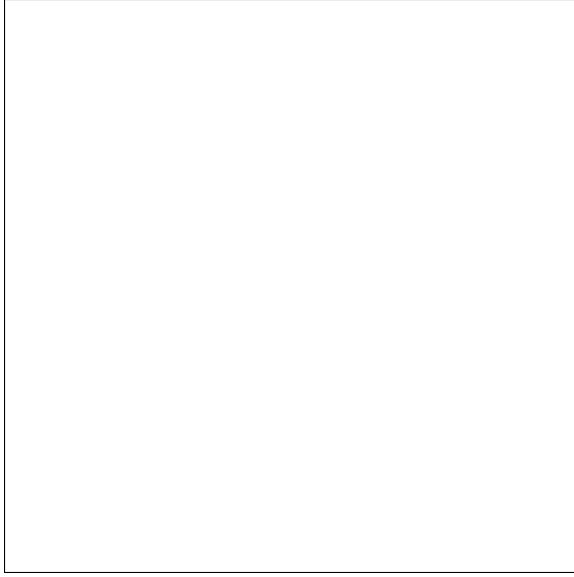
カバは泣き出し、水を求めて走りました。カバの毛は全部火によって燃やされてなくなりました。カバは泣き続けました。「わたしの毛が火で燃えた！わたしの毛はすっかりなくなっちゃった。わたしの美しい毛が！」

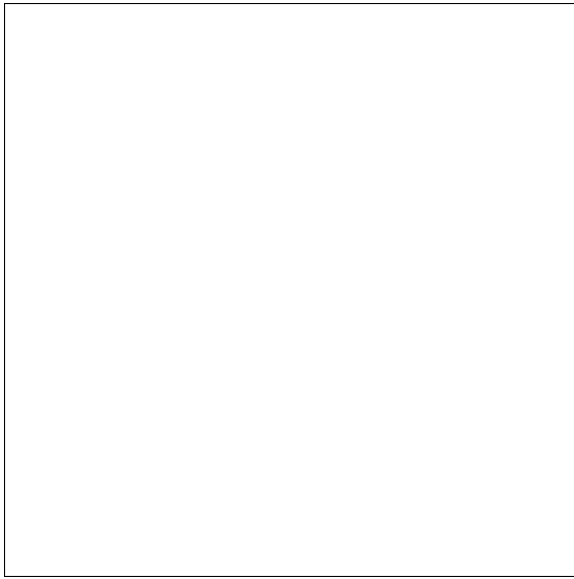


Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"

...

カバは、うさぎに謝りました。「ごめんよ。見えなかったんだ。どうか許してよ」けれどもうさぎは聞き入れず、カバに向かって叫びました。「わざとやったろ！今に分かるさ。ただじゃすまないぞ！」

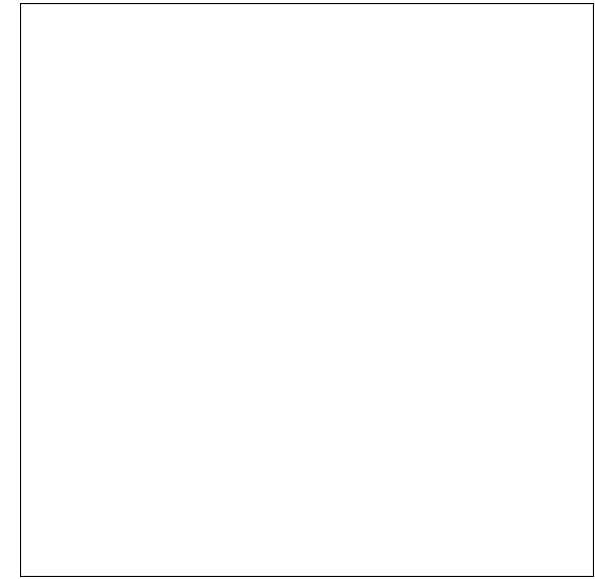




うさぎは火を探しに行き、こう言いました。
「行け！草を食べるために水から出てきた時、カバを燃やしてしまえ。やつは、わたしの足を踏んだんだ！」火は「お安い御用です。友達のうさぎさん。お望み通りにやりますよ」と答えました。

...

Rabbit went to find Fire and said, "Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!" Fire answered, "No problem, Rabbit, my friend. I'll do just what you ask."



その後、カバが川から遠く離れた場所で、草を食べていると「ビュン！」火がつき炎が上がりました。炎はカバの毛を燃やし始めました。

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, "Whoosh!" Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo's hair.